

SOLOTHURNER FILMTAGE

JOURNEES DE SOLEURE

GIORNATE DI SOLETTA

SOLOTHURN FILM FESTIVAL

- D Reglement «Prix de Soleure» – Jurypreis der Solothurner Filmtage**
- F Règlement « Prix de Soleure » – Prix du jury des Journées de Soleure**
- I Regolamento «Prix de Soleure» – Premio della giuria delle Giornate di Soletta**

Der Preis / Le prix / Il premio

D Der «Prix de Soleure» wird seit 2009 vergeben und ist thematisch ausgerichtet. Der Jurypreis ist mit CHF 60'000.- dotiert und bestimmt für einen herausragenden Kinofilm, der in Bezug auf sein Thema eine differenzierte und pointierte Haltung einnimmt. Bevorzugt werden humanistische und gesellschaftskritische Werke sowie solche von politischer Dringlichkeit. Eine versierte und zum Thema passende Filmsprache ist für eine Nomination im Wettbewerb des «Prix de Soleure» mitentscheidend. Die Auswahl-kommission der Solothurner Filmtage nominiert jedes Jahr fünf bis zehn Filme. Eine jährlich neu zusammengesetzte Jury entscheidet, wer den Preis erhält.

Die Preissumme von CHF 60'000.- geht zu gleichen Teilen an die Regisseurin/den Regisseur und an die ausführende Produktion und wird am Ende der Solothurner Filmtage öffentlich überreicht. Der «Prix de Soleure» wird getragen vom Fonds «Prix de Soleure» sowie dem Kanton Solothurn und der Stadt Solothurn.

F Le «Prix de Soleure», décerné depuis 2009, est axé sur le contenu des films. Doté de 60'000 francs suisses, il récompense un long métrage remarquable qui aborde son sujet avec une approche nuancée et pointue. Sont favorisées les œuvres humanistes et critiques à l'égard de la société ainsi que celles dont le contenu relève de l'urgence politique. Un langage cinématographique accompli et en phase avec le sujet est également un critère décisif pour une nomination dans la compétition du «Prix de Soleure». La commission de sélection des Journées de Soleure nomme chaque année cinq à dix films. Un jury renouvelé tous les ans désigne le film gagnant.

Le montant du prix est partagé à parts égales entre le/la réalisateur.trice et la production exécutive. Il est remis à la fin des Journées de Soleure au cours d'une cérémonie publique. Le «Prix de Soleure» est offert par le Fonds «Prix de Soleure» ainsi que par le Canton et la Ville de Soleure.

I Il Premio cinematografico Solothurn, assegnato dal 2009, si concentra sul contenuto dei film. Il premio di 60.000 franchi svizzeri viene assegnato a un lungometraggio meritevole che abbia un approccio articolato e profondo al suo tema. Vengono privilegiate le opere umaniste impegnate in un'azione critica nei confronti della società e quelle con un contenuto politicamente importante. La qualità del linguaggio cinematografico, in sintonia con l'argomento, è un criterio decisivo per la candidatura al «Prix de Soleure». Il Comitato di selezione delle Giornate di Soletta nomina ogni anno da cinque a dieci opere cinematografiche. Ogni anno una nuova giuria designa il film vincitore. Il premio in denaro viene suddiviso in parti uguali tra il/la regista e la produzione. Il premio viene assegnato durante una cerimonia pubblica alla Giornate di Soletta. Il «Prix de Soleure» è donato dal Fondo per il «Prix de Soleure» e dal Cantone e dalla Città di Soletta.

Teilnahme und Einreichung / Participation et candidature / Partecipazione e iscrizione

D Teilnahmeberechtigt sind alle abendfüllenden Filme (über 60 Minuten) jeglichen Genres, die in das Programm «Panorama» aufgenommen wurden. Das Teilnahmereglement der Solothurner Filmtage ist in diesem Sinne integraler Bestandteil dieses Reglements.

F Tous les longs métrages (> 60 minutes) de tout genre admis au «Panorama» peuvent concourir. En ce sens, le règlement de participation des Journées de Soleure fait partie intégrante du présent règlement.

I Possono concorrere tutti i lungometraggi (> 60 minuti) di qualsiasi genere e tipo ammessi al «Panorama». Il regolamento di partecipazione delle Giornate di Soletta è parte integrante del presente regolamento.

Nominierung / Nomination / Selezione

D Die Nominierung für den «Prix de Soleure» erfolgt auf Empfehlung der Auswahlkommission der Solothurner Filmtage. Schweizer Erstaufführungen werden dabei bevorzugt.

Eine Nominierung für den «Prix de Soleure» ist ausschliessend. Doppelnominierungen mit anderen Wettbewerbsgefässen der Solothurner Filmtage («Visioni», «PRIX DU PUBLIC») sind nicht vorgesehen.

F La commission de sélection des Journées de Soleure désigne les films nommés au « Prix de Soleure ». Les films présentés en première suisse bénéficient en l'occurrence d'un traitement de faveur.

Une nomination au «Prix de Soleure» exclut toute autre nomination. Les doubles nominations avec les autres compétitions des Journées de Soleure («Visioni», «PRIX DU PUBLIC») ne sont pas envisagées.

I Il comitato di selezione delle Giornate di Soletta determina i film per il «Prix de Soleure». I film presentati in anteprima svizzera ricevono un trattamento preferenziale. La candidatura al «Prix de Soleure», esclude tutte le altre candidature. Non sono previste doppie candidature con gli altri concorsi del Giornate di Soletta («Visioni», «PRIX DU PUBLIC»).

Aufführung, Anwesenheit des Filmteams / Projection, présence de l'équipe du film / Proiezione, presenza del team del film

D Alle Filme, die für den «Prix de Soleure» nominiert sind, werden zweimal vorgeführt. Dabei sollen alle nominierten Filme nach Möglichkeit von einem Mitglied des Filmteams vor der Vorführung kurz vorgestellt werden (Regisseur/in und/oder Produzent/in und/oder Hauptdarsteller/in). Nach Möglichkeit ist die Anwesenheit der Filmschaffenden auch für die Preisverleihung am letzten Festivaltag der Solothurner Filmtage vorgesehen.

F Tous les films participant au «Prix de Soleure» sont projetés deux fois. Dans la mesure du possible, tous les films en compétition sont présentés brièvement par un.e membre de l'équipe du film au début de la séance (réalisateur.trice et/ou producteur.trice et/ou acteur.trice principal.e). Autant que possible, la présence de l'équipe du film est aussi prévue le dernier jour du festival, lors de la remise du prix dans le cadre des Journées de Soleure.

I Tutti i film iscritti al «Prix de Soleure» vengono proiettati due volte. Per quanto possibile, tutti i film in concorso vengono brevemente presentati da un membro del team del film all'inizio della proiezione (regista e/o produttore e/o attore principale).

Ove possibile, il team del film sarà presente anche l'ultimo giorno del festival, quando i premi saranno assegnati durante le Giornate di Soletta.

Bestimmung des Gewinnerfilms / Désignation du film gagnant / Designazione del film vincitore

D Die interdisziplinär zusammengesetzte Jury bestimmt während der Solothurner Filmtagen den Preisträgerfilm. Die Jury wird jährlich neu zusammengestellt und ist paritätisch organisiert (kein Präsidium). Eine Aufteilung des Preises auf mehrere Filme ist nicht möglich. Lobende Erwähnungen für weitere Filme sind nicht vorgesehen. Die Jury kommentiert und begründet ihren Entscheid in einer Laudatio. Über den Entscheid und das Zustandekommen der Wahl wird keine Korrespondenz geführt.

F Pendant les Journées de Soleure, le jury composé d'une manière autant que possible interdisciplinaire, désigne le film gagnant. Il change chaque année et est organisé de manière non hiérarchique (pas de présidence). Il n'est pas possible de répartir le prix entre plusieurs films. Une mention laudative pour un autre film n'est pas prévue. Le jury commente et justifie son choix dans un éloge. Sa décision et la genèse de son choix ne donnent lieu à aucune correspondance.

I Durante le Giornate di Soletta, la giuria, il più possibile interdisciplinare, seleziona il film vincitore. Cambia ogni anno ed è organizzata in modo non gerarchico (nessuna presidenza). Non è possibile dividere il premio tra più film. Non è prevista la possibilità di assegnare una menzione a un altro film. La giuria commenta e giustifica la sua scelta in una laudatio. Non avviene alcuna corrispondenza in merito alla sua decisione o ai motivi della scelta.

3
4

Succès Festival

D Für den « Prix de Soleure » nominierte Filme erhalten vom Bundesamt für Kultur (BAK) 5'000 Festivalpunkte gutgeschrieben. Der Gewinner des «Prix de Soleure» erhält weitere 5'000 «Succès Festival» Punkte.

F Les films nominés pour le «Prix de Soleure» se voient attribuer 5'000 points de festival par l'Office fédéral de la culture (OFC). Le film récompensé par le « Prix de Soleure » reçoit 5'000 points «Succès Festival» supplémentaires.

I I film candidati al «Prix de Soleure» ricevono 5.000 punti festival (Succès Festival) dall'Ufficio federale della cultura (UFC). Il film premiato con il «Prix de Soleure» riceve ulteriori 5.000 punti «Succès Festival».

Untertitel / Sous-titres / Sottotitoli

D Bei Filmen, die für den «Prix de Soleure» nominiert sind, ist eine 2-zeilige Untertitelung (deutsch und französisch) zwingend, falls die Originalsprache des Films weder Deutsch noch Französisch ist.

F Pour les longs métrages nominés au «Prix de Soleure», des sous-titres (français et allemands) sur deux lignes sont nécessaires si la version originale du film n'est ni française ni allemande.

I Per i lungometraggi candidati al «Prix de Soleure», sono obbligatori sottotitoli su due righe nelle lingue francese e tedesco se la versione originale del film non è né in francese che in tedesco.

Geltung / Validité / Validità

D Das Reglement gilt für die Dauer des Bestehens des «Prix de Soleure» an den Solothurner Filmtagen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

F Le présent règlement est applicable tant que le «Prix de Soleure» est décerné lors des Journées de Soleure. Tout recours est exclu.

I Il presente regolamento si applica finché il «Prix de Soleure» viene assegnato durante le Giornate di Soletta. Sono escluso le vie legali.

**Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage
Société suisse des Journées de Soleure
Società svizzera delle Giornate di Soletta**



Präsident / Président / Presidente

Andreas Spillmann

Künstlerische Leitung / Direction artistique /

Direzione artistica

Niccolò Catelli

4
—
4

Solothurn, August 2023 / Soleure, août 2023 / Soletta, agosto 2023